

MANUFACTURER DOCUMENT PACKAGE

# Manufacturer's Manual

Reference package for procurement and maintenance review

SIEMENS

## 6EP1336-3BA00

24 V MODULAR POWER SUPPLY

Used with the applicable SITOP modular configuration.

REFERENCE PACKAGE

OFFICIAL DOCUMENT

Selected official manufacturer pages follow this cover.

Source: SITOP modular Operating Instructions

# SIEMENS

## SITOP modular

6EP1336-3BA00 (24 V/20 A)

6EP1337-3BA00 (24 V/40 A)

Betriebsanleitung (kompakt)  
Operating Instructions (compact)  
Instrucciones de servicio (resumidas)  
操作说明 (精简版)  
Notice de service (compacte)  
Istruzioni operative (descrizione sintetica)  
Руководство по эксплуатации (компактное)  
Isiletme kılavuzu (kısası)



<https://support.industry.siemens.com>



Bild 1: Ansicht Geräte  
Figure 1: View of devices  
Figura 1: Vista de aparatos  
图 1: 设备外观  
Figure 1: Vue des appareils  
Figura 1: Vista degli apparecchi  
Рисунок 1: Внешний вид устройств  
Resim 1: Cihazlar görünümü

## DEUTSCH

### Beschreibung

Die SITOP Stromversorgungen sind Einbaugeräte, Schutzart IP20, Schutzklasse I.  
Primär getaktete Stromversorgung zum Anschluss an 1-phasiges Wechselstromnetz oder an 2 Außenleitern von Drehstromnetzen (TN-, TT- oder IT-Netz nach IEC 60364-1) mit Nennspannungen 120/230 V, 50 - 60 Hz; Ausgangsspannung 24 V DC, potenzialfrei, kurzschluss- und leerlauffest.

Siehe Bild 1 Ansicht Geräte (Seite 1)

### Sicherheitshinweise

**ACHTUNG**  
Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes/Systems setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus.  
Dieses Gerät/System darf nur unter Beachtung der Instruktionen und Warnhinweise der zugehörigen technischen Dokumentation einge richtet und betrieben werden.  
Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät/System installieren und in Betrieb setzen.

### Montage

Montage auf Normprofiltschiene TH35-7,5/15 (20 A) bzw. TH35-15 (40 A) (EN 60715).  
Das Gerät ist so zu montieren, dass die Klemmen unten sind.  
Unterhalb und oberhalb des Gerätes muss mindestens ein Freiraum von je 50 mm eingehalten werden (max. Kabelkanaltiefe 50 mm).

Siehe Bild 2 Aufbau (Seite 2)

### Anschließen

**⚠️ WARNUNG**  
Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.  
Die Betätigung des Potenziometers ist nur mittels isoliertem Schraubendreher zulässig.

Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften zu beachten.  
**Wichtiger Hinweis: Eingangsseitig ist ein Leistungs- oder Motorschutzschalter vorzusehen.**  
Der Anschluss der Versorgungsspannung muss gemäß IEC 60364 und EN 50178 ausgeführt werden.  
Verwenden sie Kupferdraht zugelassen für 90 °C.

Siehe Bild 5 Eingang (Seite 3)  
Siehe Bild 6 Ausgang (Seite 3)  
Siehe Bild 3 Klemmendaten 6EP1336-3BA00 (Seite 2)  
Siehe Bild 4 Klemmendaten 6EP1337-3BA00 (Seite 3)  
\*) Endanschlag nicht höher belasten

## ENGLISH

### Description

The SITOP Stromversorgungen are built-in devices, degree of protection IP20, protection class I.  
Primary switched-mode power supplies for connection to 1-phase AC system or to 2 line conductors of three-phase line supplies (TN, TT or IT line system in accordance with IEC 60364-1) with rated voltages of 120/230 V, 50 - 60 Hz; 24 V DC output voltage, isolated, short-circuit-proof and no-load-proof.

See Figure 1 View of devices (Page 1)

### Safety instructions

**NOTICE**  
Appropriate transport, proper storage, mounting, and installation, as well as careful operation and service, are essential for the error-free, safe and reliable operation of the device/system.  
Setup and operation of this device/system are permitted only if the instructions and warnings of the associated technical documentation are carefully observed.  
Only qualified personnel are allowed to install the device/system and commission it.

### Mounting

Mounted on standard mounting rails TH35-7,5/15 (20 A) or TH35-15 (40 A) (EN 60715).  
The device should be mounted so that the terminals are at the bottom.  
A clearance of at least 50 mm must be maintained above and below the device (max. cable duct depth 50 mm).

See Figure 2 Design (Page 2)

### Connecting up

**⚠️ WARNING**  
Before installation or maintenance work can begin, the main system switch must be opened and measures taken to prevent it from being reclosed. If this instruction is not observed, touching live parts can result in death or serious injury.  
It is only permissible to use an insulated screwdriver when actuating the potentiometer.

When installing the devices, the relevant country-specific regulations must be observed.  
**Important note: A miniature circuit breaker or motor circuit breaker must be provided at the input.**  
The supply voltage must be connected according to IEC 60364 and EN 50178.  
Use copper cable certified for use at 90 °C.

See Figure 5 Input (Page 3)  
See Figure 6 Output (Page 3)  
See Figure 3 Terminal data for 6EP1336-3BA00 (Page 2)  
See Figure 4 Terminal data for 6EP1337-3BA00 (Page 3)  
\*) Do not subject the end stop to a higher stress

## ESPAÑOL (ESPAÑA)

### Descripción

Las SITOP Stromversorgungen son aparatos para montaje incorporado con grado de protección IP20 y clase de protección I.  
Fuente de alimentación conmutada en primario para la conexión a la red alterna monofásica o a 2 conductores de fase de redes trifásicas (redes TN, TT o IT según IEC 60364-1) con tensiones nominales de 120/230 V, 50-60 Hz; tensión de salida de 24 V DC, aislamiento galvánico, resistente a cortocircuito y a marcha en vacío.

Ver Figura 1 Vista de aparatos (Página 1)

### Consignas de seguridad

**ATENCIÓN**  
El funcionamiento correcto y seguro de este aparato/sistema presupone un transporte, un almacenamiento, una instalación y un montaje conformes a las prácticas de la buena ingeniería, así como un manejo y un mantenimiento rigurosos.  
Este aparato/sistema debe ajustarse y utilizarse únicamente teniendo en cuenta las instrucciones y advertencias de la documentación técnica correspondiente.  
La instalación y puesta en marcha del aparato/sistema debe encomendarse exclusivamente a personal cualificado.

### Montaje

Montaje en perfil normalizado TH35-7,5/15 (20 A) o bien TH35-15 (40 A) (EN 60715).  
El aparato debe montarse con los bornes en la parte inferior.  
Por encima y por debajo del aparato debe dejarse un espacio libre de al menos 50 mm (profundidad máx. del canal de cables 50 mm).

Ver Figura 2 Diseño (Página 2)

### Conexión

**⚠️ ADVERTENCIA**  
Antes de comenzar los trabajos de instalación o mantenimiento, se deberá abrir el interruptor principal del cuadro de distribución y protegerlo para evitar su cierre. Si no se observa esta medida, el contacto con piezas bajo tensión puede provocar la muerte o lesiones graves.  
El potenciómetro solo deberá girarse usando un destornillador aislado.

A la hora de instalar los aparatos, se deben observar las disposiciones o normativas específicas de cada país.  
**Nota importante: En el lado de entrada debe preverse un automático magnetotérmico o un guardamotor.**  
La conexión de la tensión de alimentación debe realizarse conforme a IEC 60364 y EN 50178.  
Use hilo de cobre homologado para 90 °C.

Ver Figura 5 Entrada (Página 3)  
Ver Figura 6 Salida (Página 3)  
Ver Figura 3 Datos de los bornes 6EP1336-3BA00 (Página 2)  
Ver Figura 4 Datos de los bornes 6EP1337-3BA00 (Página 3)  
\*) Carga máxima del tope de fin de carrera

## 简体中文

### 描述

SITOP Stromversorgungen 为内置设备，防护方式为 IP20，防护等级为 I。  
本设备为主时钟电源，用于连接在单相交流供电系统或三相电源的 2 根线路导线上（符合 IEC 60364-1 标准的 TN、TT 或 IT 电网）；额定电压为 120/230 V，50 - 60 Hz；输出电压 24 V DC，零电势，具有短路保护和空载保护功能。

参见 图 1 设备外观 (页 1)

### 安全提示

**注意**  
本设备/系统的安全正常运行依赖于正确规范的运输、存放、装配、安装作业以及仔细谨慎的操作和维护。在安装和运行本设备前请务必仔细阅读并注意本设备/系统技术文档中包含的规定和警示。  
本设备/系统仅允许由专业技术人员安装和调试。

### 安装

安装在凹顶导轨 TH35-7,5/15 (20 A) 或 TH35-15 (40 A) 上 (EN 60715)。  
安装设备时应使端子位于下方。  
设备的上方和下方必须至少保留各 50 mm 的通风空间（最大电缆槽深度 50 mm）。

参见 图 2 结构 (页 2)

### 连接

**⚠️ 警告**  
开始安装或维护工作前应该关闭设备的主开关，防止设备再次接通。违反该规定可能会导致作业人员接触到带电零部件，从而导致严重的人身伤害甚至死亡。  
电位计只允许使用绝缘螺丝刀进行操作。

设备安装时需遵循本国相关的作业规则。  
**重要提示：设备线路侧必须配备一个小型断路器或保护用电机断路器。**  
必须按照 IEC 60364 和 EN 50178 标准连接供电电压。  
请使用针对 90 °C 温度条件获得许可的铜线。

参见 图 5 输入点 (页 3)  
参见 图 6 输出点 (页 3)  
参见 图 3 端子数据 6EP1336-3BA00 (页 2)  
参见 图 4 端子数据 6EP1337-3BA00 (页 3)  
\*) 末端止挡勿过离负载

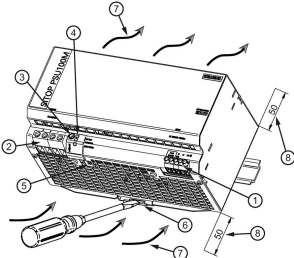


Bild 2: Aufbau  
Figure 2: Design  
Figura 2: Diseño  
图 2: 结构  
Figure 2: Structure  
Figura 2: Struttura  
Рисунок 2: Конструкция  
Resim 2: Yapı

|     | ① + ②                        | ③                                    |
|-----|------------------------------|--------------------------------------|
|     | 0,6 x 3,5 / PZ1 / PH1        | 0,6 x 3 / PZ1 / PH1<br>max. Ø 3,5 mm |
|     | 1 x 0,2 - 6 mm <sup>2</sup>  | -                                    |
|     | 1 x 0,2 - 4 mm <sup>2</sup>  | -                                    |
|     | 1 x 0,25 - 4 mm <sup>2</sup> | -                                    |
| AWG | 24 - 10                      | -                                    |
| Nm  | 0,5 - 0,6 Nm                 | 0,04 Nm <sup>*)</sup>                |
|     | 8 mm                         | -                                    |

- \*) Endanschlag nicht höher belasten
- \*) Do not subject the end stop to a higher stress
- \*) Carga máxima del tope de fin de carrera
- \*) 未端止切勿过高负载
- \*) Ne pas appliquer un couple plus élevé
- \*) Non caricare ulteriormente l'arresto di fine corsa
- \*) Не превышать нагрузку на концевой упор
- \*) Son dayanışa fazla yüklenmeyin

Bild 3: Klemmendaten 6EP1336-3BA00  
Figure 3: Terminal data for 6EP1336-3BA00  
Figura 3: Datos de los bornes 6EP1336-3BA00  
图 3: 端子数据 6EP1336-3BA00  
Figure 3: Caractéristiques des bornes 6EP1336-3BA00  
Figura 3: Dati dei morsetti 6EP1336-3BA00  
Рисунок 3: Информация по клеммам 6EP1336-3BA00  
Resim 3: 6EP1336-3BA00 Klemens verileri

## Aufbau

|   |                                                 |
|---|-------------------------------------------------|
| ① | AC-Eingang                                      |
| ② | DC-Ausgang                                      |
| ③ | Potenzimeter (24 - 28,8 V)                      |
| ④ | Kontrollleuchten (24 V OK, OVERLOAD, SHUT DOWN) |
| ⑤ | Wahlschalter                                    |
| ⑥ | Hutschienenschieber                             |
| ⑦ | Konvektion (Eigenkonvektion)                    |
| ⑧ | Freiraum oberhalb/unterhalb                     |

Siehe Bild 2 Aufbau (Seite 2)

## Betriebsmodus

### Parallelbetrieb und umschaltbares Kurzschlussverhalten

Parallelschalten von zwei gleichartigen Geräten zur Leistungserhöhung ist nur zulässig durch Umschaltung der Ausgangskennlinie mittels Wahlschalter A auf ON.

|                        | A                                                        | B                                                                                                                                                                                |
|------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ON                     | <b>Parallelbetrieb:</b><br>Neigung der Ausgangskennlinie | <b>Speichernde Abschaltung:</b> Bei längerer als 100 ms anstehender Überlast erfolgt die Abschaltung des Gerätes. Ein Rücksetzen erfolgt durch Netzversorgung AUS für mind. 5 s. |
| OFF *                  | <b>Einzelbetrieb *</b>                                   | <b>Konstantstrom *</b><br>1,15 x Nennstrom bei Überlast/Kurzschluss                                                                                                              |
| * Auslieferungszustand |                                                          |                                                                                                                                                                                  |

Siehe Bild 7 Wahlschalter (Seite 4)

### Signalisierung

LED grün: Ausgangsspannung > 20 V

LED gelb: Überlast (im Betriebsmodus "Konstantstrom")

LED rot: speichernde Abschaltung (im Betriebsmodus "Shut down") oder Fern Aus über Zusatzmodul 6EP1961-3BA10

Siehe Bild 8 Signalisierung (Seite 4)

## Technische Daten

| 6EP1336-3BA00                                                                                                                       | 6EP1337-3BA00              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Eingangsgrößen</b>                                                                                                               |                            |
| Eingangsnennspannung $U_{e\text{ nom}}$ : AC 120/230 V, 50 - 60 Hz                                                                  |                            |
| Spannungsbereich: AC 85 - 132/176 - 264 V<br>Umschaltung durch Drahtbrücke an Jump 120 V AC<br>(Siehe Bild 9 Drahtbrücke (Seite 4)) |                            |
| Anlauf ab $U_e > 93/186$ V                                                                                                          | Anlauf ab $U_e > 95/190$ V |
| Eingangsnennstrom $I_{e\text{ nom}}$ bei Nennlast:                                                                                  |                            |
| 7,9/3,5 $A_{eff}$                                                                                                                   | 15,5/9,5 $A_{eff}$         |
| Eingangssicherung: intern                                                                                                           |                            |

## Design

|   |                                                 |
|---|-------------------------------------------------|
| ① | AC input                                        |
| ② | DC output                                       |
| ③ | Potentiometer (24 - 28.8 V)                     |
| ④ | Indicator lights (24 V OK, OVERLOAD, SHUT DOWN) |
| ⑤ | Selector switch                                 |
| ⑥ | Mounting rail slider                            |
| ⑦ | Convection (natural convection)                 |
| ⑧ | Clearance above/below                           |

See Figure 2 Design (Page 2)

## Operating mode

### Parallel operation and short-circuit behavior that can be switched over

It is only permissible to connect two identical devices in parallel to increase the power rating when the output characteristic is switched over to ON using selector switch A.

|                        | A                                                                   | B                                                                                                                                                                          |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ON                     | <b>Parallel operation:</b><br>Gradient of the output characteristic | <b>Latching shutdown:</b><br>The unit is shut down if the overload lasts longer than 100 ms. The system is reset if the power supply is switched OFF for a minimum of 5 s. |
| OFF *                  | <b>Standalone operation *</b>                                       | <b>Constant current *</b><br>1.15 x rated current at overload/short-circuit                                                                                                |
| * State when delivered |                                                                     |                                                                                                                                                                            |

See Figure 7 Selector switch (Page 4)

### Signaling

Green LED: Output voltage > 20 V

Yellow LED: Overload (in the "constant current" mode)

Red LED: latching shutdown (in the "Shut down" operating mode) or remote off using the supplementary module 6EP1961-3BA10

See Figure 8 Signaling (Page 4)

## Technical data

| 6EP1336-3BA00                                                                                                                    | 6EP1337-3BA00                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Input variables</b>                                                                                                           |                                   |
| Rated input voltage $U_{in\text{ rated}}$ : 120/230 V AC, 50 - 60 Hz                                                             |                                   |
| Voltage range: 85 - 132/176 - 264 V AC<br>Switchover using a wire jumper at Jump 120 V AC<br>(see Figure 9 Wire jumper (Page 4)) |                                   |
| Starting from $U_{in} > 93/186$ V                                                                                                | Starting from $U_{in} > 95/190$ V |
| Rated input current $I_{in\text{ rated}}$ at rated load:                                                                         |                                   |
| 7,9/3,5 $A_{rms}$                                                                                                                | 15,5/9,5 $A_{rms}$                |
| Input fuse: Internal                                                                                                             |                                   |

## Diseño

|   |                                                   |
|---|---------------------------------------------------|
| ① | Entrada AC                                        |
| ② | Salida DC                                         |
| ③ | Potenciómetro (24 - 28,8 V)                       |
| ④ | Pilotos de control (24 V OK, OVERLOAD, SHUT DOWN) |
| ⑤ | Selector                                          |
| ⑥ | Corredera de fijación a perfil                    |
| ⑦ | Convección (natural)                              |
| ⑧ | Espacio libre arriba/abajo                        |

Ver Figura 2 Diseño (Página 2)

## Modo de servicio

### Funcionamiento en paralelo y comportamiento conmutable en caso de cortocircuito

La conexión en paralelo de dos aparatos del mismo tipo para aumentar la potencia solo está permitida si se conmuta la característica de salida colocando el selector A en ON.

|                     | A                                                                              | B                                                                                                                                                                                   |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ON                  | <b>Funcionamiento en paralelo:</b><br>Pendiente de la característica de salida | <b>Desconexión con memoria:</b> Si la sobrecarga persiste más de 100 ms, el aparato se desconecta. El reseteo se efectúa desconectando la alimentación de red durante al menos 5 s. |
| OFF *               | <b>Modo autónomo *</b>                                                         | <b>Intensidad constante *</b><br>1,15 x intensidad nominal con sobrecarga/cortocircuito                                                                                             |
| * Ajuste de fábrica |                                                                                |                                                                                                                                                                                     |

Ver Figura 7 Selector (Página 4)

### Señalización

LED verde: Tensión de salida > 20 V

LED amarillo: sobrecarga (en modo de operación "Intensidad constante")

LED rojo: desconexión con memoria (en modo de operación "Parada") o DES a distancia mediante módulo adicional 6EP1961-3BA10

Ver Figura 8 Señalización (Página 4)

## Datos técnicos

| 6EP1336-3BA00                                                                                                                                | 6EP1337-3BA00                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Magnitudes de entrada</b>                                                                                                                 |                                       |
| Tensión nominal de entrada $U_{e\text{ nom}}$ : 120/230 V AC, 50-60 Hz                                                                       |                                       |
| Rango de tensión: 85-132/176-264 V AC<br>Conmutación mediante puente de alambre en Jump 120 V AC (ver Figura 9 Puente de alambre (Página 4)) |                                       |
| Arranque a partir de $U_e > 93/186$ V                                                                                                        | Arranque a partir de $U_e > 95/190$ V |
| Intensidad nominal de entrada $I_{e\text{ nom}}$ con carga nominal:                                                                          |                                       |
| 7,9/3,5 $A_{eff}$                                                                                                                            | 15,5/9,5 $A_{eff}$                    |
| Fusible de entrada: interno                                                                                                                  |                                       |

## 结构

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| ① | 交流输入                               |
| ② | 直流输出                               |
| ③ | 电位计 (24 - 28.8 V)                  |
| ④ | 指示灯 (24 V OK, OVERLOAD, SHUT DOWN) |
| ⑤ | 选择开关                               |
| ⑥ | 导轨滑块                               |
| ⑦ | 对流 (自然对流)                          |
| ⑧ | 上方/下方空间                            |

参见 图 2 结构 (页 2)

## 运行方式

### 并联运行和可通断的短路响应

只能通过将选择开关 A 设为"ON"以切换输出特性曲线。由此并联两个同类型设备以提高功率。

|        | A                         | B                                                   |
|--------|---------------------------|-----------------------------------------------------|
| ON     | <b>并联运行:</b><br>输出特性曲线的坡度 | <b>锁存关闭:</b> 在过载超出 100 毫秒时, 设备关断。主电源关闭至少 5 s 后才能重置。 |
| OFF *  | <b>单独运行 *</b>             | <b>恒定电流 *</b><br>过载或短路时为额定电流的 1.15 倍                |
| * 出厂状态 |                           |                                                     |

参见 图 7 选择开关 (页 4)

### 信号指示

绿色 LED: 输出电压 > 20 V

黄色 LED: 在"恒定电流"运行方式下过载

红色 LED: LED 红色表示在"Shut down"运行方式下锁存关闭或通过附加模块 6EP1961-3BA10 进行了远程关闭

参见 图 8 信号指示 (页 4)

## 技术数据

| 6EP1336-3BA00                                                            | 6EP1337-3BA00           |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| <b>输入变量</b>                                                              |                         |
| 额定输入电压 $U_e$ 额定: 120/230 V AC. 50 - 60 Hz                                |                         |
| 电压范围: 85 - 132/176 - 264 V AC<br>通过 Jump 120 V AC 进行跳线 (参见 图 9 跳线 (页 4)) |                         |
| 从 $U_e > 93/186$ V 开始启动                                                  | 从 $U_e > 95/190$ V 开始启动 |
| 额定负载时的输入电流 $I_e$ 额定:                                                     |                         |
| 7,9/3,5 $A_{eff}$                                                        | 15,5/9,5 $A_{eff}$      |
| 输入熔断器: 内置                                                                |                         |

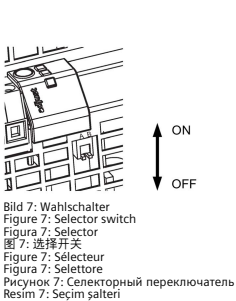


Bild 7: Wahlschalter  
Figure 7: Selector switch  
Figure 7: Selettore  
图 7: 选择开关  
Figure 7: Sélecteur  
Figure 7: Selettore  
Рисунок 7: Селекторный переключатель  
Resim 7: Seçim şalteri

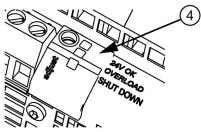


Bild 8: Signalisierung  
Figure 8: Signaling  
Figure 8: Señalización  
图 8: 信号指示  
Figure 8: Signalisation  
Figure 8: Segnalazione  
Рисунок 8: Сигнализация  
Resim 8: Sinyalizasyon

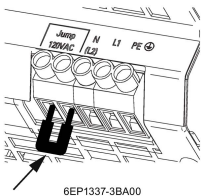


Bild 9: Drachtbrücke  
Figure 9: Wire jumper  
Figure 9: Puente de alambre  
图 9: 跳线  
Figure 9: Strap  
Figure 9: Ponticello  
Рисунок 9: Перемычка  
Resim 9: Ek teli

## FRANÇAIS

### Description

Les SITOP Stromversorgungen sont des appareils encastrables avec indice de protection IP20, classe de protection I.

Alimentation à découpage au primaire pour raccordement au réseau CA monophasé ou à 2 conducteurs de phase de réseaux triphasés (réseau TN, TT ou IT selon IEC 60364-1) avec des tensions nominales de 120/230 V, 50 - 60 Hz ; tension de sortie 24 V CC, avec séparation galvanique, protégée contre les courts-circuits et la marche à vide.

Voir Figure 1 Vue des appareils (Page 1)

### Consignes de sécurité

#### IMPORTANT

L'exploitation de cet appareil / ce système dans les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité suppose un transport, un stockage, une installation et un montage adéquats, ainsi qu'une manipulation soignée et un entretien rigoureux. Cet appareil / ce système ne peut être configuré et exploité qu'à condition de respecter les instructions et les avertissements figurant dans la documentation technique correspondante.

L'installation et la mise en service de l'appareil / du système doivent impérativement être effectuées par des personnes qualifiées.

### Fixation

Fixation sur rail DIN symétrique TH35-7,5/15 (20 A) ou TH35-15 (40 A) (EN 60715).

L'appareil doit être monté de sorte que les bornes se trouvent en bas.

Un espace libre d'au moins 50 mm doit être prévu en dessous et au-dessus de l'appareil (profondeur de goulotte max. 50 mm).

Voir Figure 2 Structure (Page 2)

### Raccordement

#### ATTENTION

Avant de commencer les travaux d'installation ou de maintenance, couper l'interrupteur général de l'installation et le condamner pour empêcher la remise sous tension. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves en cas de contact avec des pièces sous tension. Actionner le potentiomètre uniquement à l'aide d'un tournevis isolé.

L'installation des appareils doit se faire en conformité avec les prescriptions nationales applicables.

**Remarque importante :** Un disjoncteur modulaire ou disjoncteur-moteur doit être prévu en entrée.

Le raccordement de la tension d'alimentation doit être réalisé conformément à IEC 60364 et EN 50178.

Utiliser un fil de cuivre homologué pour 90 °C.

Voir Figure 5 Entrée (Page 3)

Voir Figure 6 Sortie (Page 3)

Voir Figure 3 Caractéristiques des bornes 6EP1336-3BA00 (Page 2)

Voir Figure 4 Caractéristiques des bornes 6EP1337-3BA00 (Page 3)

<sup>\*)</sup> Ne pas appliquer un couple plus élevé

## ITALIANO

### Descrizione

I SITOP Stromversorgungen sono apparecchi da incasso con grado di protezione IP20, classe di protezione I.

Si tratta di alimentatori a commutazione del primario da collegare a una rete alternata monofase o a 2 conduttori esterni di reti trifase (rete TN, TT o IT secondo IEC 60364-1) con tensioni nominali 120/230 V, 50 - 60 Hz; tensione di uscita 24 V DC, con separazione di potenziale, a prova di cortocircuito e resistenti al funzionamento a vuoto.

Vedere Figura 1 Vista degli apparecchi (Pagina 1)

### Avvertenze di sicurezza

#### ATTENZIONE

Il funzionamento ineccepibile e sicuro di questo apparecchio/sistema presuppone un trasporto corretto, un immagazzinaggio idoneo, nonché un'installazione, un montaggio, un utilizzo e una manutenzione accurati.

Questo apparecchio/sistema deve essere installato e impiegato nel pieno rispetto delle istruzioni e delle avvertenze riportate nella documentazione tecnica pertinente.

L'apparecchio/il sistema può essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.

### Montaggio

Montaggio su guida profilata TH35-7,5/15 (20 A) o TH35-15 (40 A) (EN 60715).

L'apparecchio va montato in modo che i morsetti di uscita si trovino in basso.

Sopra e sotto l'apparecchio deve restare uno spazio libero di almeno 50 mm (profondità max. della canna dei cavi: 50 mm).

Vedere Figura 2 Struttura (Pagina 2)

### Collegamento

#### AVVERTENZA

Prima dell'inizio dei lavori di installazione o manutenzione è necessario disinserire l'interruttore principale dell'impianto e assicurarlo contro la reinserzione. In caso di mancata osservanza, il contatto con parti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali. È consentito azionare il potenziometro solo utilizzando un cacciavite isolato.

Per l'installazione degli apparecchi occorre rispettare le normative nazionali vigenti.

**Avvertenza importante:** sul lato d'ingresso si deve predisporre un interruttore magnetotermico o un salvamotore.

L'allacciamento della tensione di alimentazione deve essere eseguito in conformità alle norme IEC 60364 ed EN 50178.

Utilizzare filo in rame omologato per 90 °C.

Vedere Figura 5 Ingresso (Pagina 3)

Vedere Figura 6 Uscita (Pagina 3)

Vedere Figura 3 Dati dei morsetti 6EP1336-3BA00 (Pagina 2)

Vedere Figura 4 Dati dei morsetti 6EP1337-3BA00 (Pagina 3)

<sup>\*)</sup> Non caricare ulteriormente l'arresto di fine corsa

## РУССКИЙ

### Описание

Блоки питания SITOP Stromversorgungen представляют собой встраиваемые устройства со степенью защиты IP20 и классом защиты I.

Блок питания с первичной синхронизацией для подключения к однофазной сети переменного тока либо к 2 линейным проводам сети трехфазного тока (сеть TN, TT или IT в соответствии с IEC 60364-1) с номинальным напряжением 120/230 В, 50 - 60 Гц; выходное напряжение 24 В пост. тока, с нулевым потенциалом, с защитой от короткого замыкания и работы вхолостую.

См. Рисунок 1 Внешний вид устройств (Страница 1)

### Указания по технике безопасности

#### ВНИМАНИЕ

Условием надежной и бесперебойной эксплуатации данного устройства/системы является надлежащая транспортировка, хранение, установка, монтаж, а также аккуратное обращение и добросовестный уход.

Установка и эксплуатация данного устройства/системы должны осуществляться только согласно указаниям и предупреждениям из соответствующей технической документации.

Установка и ввод в эксплуатацию устройств/системы должны выполняться только квалифицированным персоналом.

### Монтаж

Монтаж на DIN-рейку TH35-7,5/15 (20 A) или TH35-15 (40 A) (EN 60715).

Устройство должно монтироваться таким образом, чтобы клеммы находились снизу.

Над и под устройством необходимо оставить свободное пространство минимум 50 мм (макс. глубина кабельного канала 50 мм).

См. Рисунок 2 Конструкция (Страница 2)

### Подключение

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом проведения работ по установке или техническому обслуживанию и ремонту необходимо отключить главный выключатель технологической установки и заблокировать его от несанкционированного включения. При несоблюдении этого правила прикосновение к токоведущим частям может повлечь за собой смерть или тяжелые телесные повреждения. Изменение положения потенциометра допустимо только с помощью изолированной отвертки.

При установке устройств следует соблюдать соответствующие региональные предписания.

**Важное указание:** На входе необходимо предусмотреть автоматический выключатель для защиты линии или двигателя.

Подсоединение напряжения питания должно быть выполнено в соответствии с IEC 60364 и EN 50178.

Использовать медный провод с допуском на 90 °C.

См. Рисунок 5 Вход (Страница 3)

См. Рисунок 6 Выход (Страница 3)

См. Рисунок 3 Информация по клеммам 6EP1336-3BA00 (Страница 2)

См. Рисунок 4 Информация по клеммам 6EP1337-3BA00 (Страница 3)

<sup>\*)</sup> Не превышать нагрузку на концевой упор

## TÜRKÇE

### Açıklama

SITOP Stromversorgungen; IP20 koruma türü, koruma sınıfı I'e ait yerleşik cihazlardır.

1 fazlı dalgalı akım sebebesine veya trifaze akım sebekeklerinin ( IEC 60364-1 uyarınca TT veya IT ağı) 2 dış iletenine bağlantı için 120/230 V, 50 - 60 Hz nominal gerilimlere, 24 V DC çıkış gerilimine sahip, potansiyelsiz, kısa devre ve boşta çalışmaya dayanaklı primer frekans kontrollü güç kaynağı

Bkz. Resim 1 Cihazlar görünümü (Sayfa 1)

### Güvenlik uyarıları

#### DIKKAT

Bu cihazın/sistemin kusursuz ve güvenli çalıştırılması; transport işlemi, uzmanca depolama, kurulum ve montaj işlemlerinin usulüne uygun olarak yapılmasını, cihazın itina ile kullanılmasını ve çalışır vaziyette tutulmasını gerektirir.

Bu cihaz/sistem sadece ilgili teknik dokümanstaysında belirtilen talimatlar ve uyarılar dikkate alınarak kurulabilir ve çalıştırılabilir.

Cihazı/sistemi sadece kalifiye personel kurabilir ve işletime alabilir.

### Montaj

TH35-7,5/15 (20 A) veya TH35-15 (40 A) (EN 60715) DIN raya montaj.

Cihaz, klemensler altına olacak şekilde monte edilmelidir.

Cihazın altında ve üstünde en az 50'er mm'tlik bir boşluk olması sağlanmalıdır (maks. kablo kanalı derinliği 50 mm).

Bkz. Resim 2 Yapı (Sayfa 2)

### Bağlantı

#### İKAZ

Montaj ve bakım çalışmalarına başlamadan önce sistemin ana şalteri kapatılmalı ve tekrar açılmaya karşı emniyete alınmalıdır. Bu kurala uyulmaması durumunda, gerilim taşıyan parçalara temas sonucu ölüm veya ağır bedensel yaralanma durumlarıyla karşılaşılabilir. Potansiyometre yalnızca yalıtımlı tornavidayla çalıştırılabilir.

Cihazların kurulumu için ülkelere özgü ilgili talimatlar dikkate alınmalıdır.

**Önemli not:** Giriş tarafında bir devre kesici veya motor koruma şalteri öngörülmelidir.

Besleme geriliminin bağlantısı, IEC 60364 ve EN 50178 standartlarına uygun olarak yapılmalıdır. 90 °C'ye uygun bakır tel kullanın.

Bkz. Resim 5 Giriş (Sayfa 3)

Bkz. Resim 6 Çıkış (Sayfa 3)

Bkz. Resim 3 6EP1336-3BA00 klemens verileri (Sayfa 2)

Bkz. Resim 4 6EP1337-3BA00 klemens verileri (Sayfa 3)

<sup>\*)</sup> Son dayanağa fazla yüklenmeyin